

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

18 mars 2024

PROJET DE LOI

**complétant la transposition
de la directive 2010/64/UE
du Parlement européen et
du Conseil du 20 octobre 2010 relative
au droit à l'interprétation et à la traduction
dans le cadre des procédures pénales,
de la directive 2012/13/UE
du Parlement européen et du Conseil
du 22 mai 2012 relative au droit
à l'information dans le cadre des procédures
pénales et de la directive 2013/48/UE
du Parlement européen et
du Conseil du 22 octobre 2013 relative
au droit d'accès à un avocat dans le cadre
des procédures pénales et des procédures
relatives au mandat d'arrêt européen,
au droit d'informer un tiers
dès la privation de liberté et
au droit des personnes privées de liberté
de communiquer avec des tiers et
avec les autorités consulaires**

Amendement

Voir:Doc 55 **3850/ (2023/2024)**:
001: Projet de loi.BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

18 maart 2024

WETSONTWERP

**houdende verdere omzetting
van de Richtlijn 2010/64/EU
van het Europees Parlement en
de Raad van 20 oktober 2010 betreffende
het recht op vertolking en
vertaling in strafprocedures,
van de Richtlijn 2012/13/EU
van het Europees Parlement en de Raad
van 22 mei 2012 betreffende het recht
op informatie in strafprocedures en
van de Richtlijn 2013/48/EU
van het Europees Parlement en de Raad
van 22 oktober 2013 betreffende het recht
op toegang tot een advocaat
in strafprocedures en in procedures
ter uitvoering van een Europees
aanhoudingsbevel en het recht
om een derde op de hoogte te laten brengen
vanaf de vrijheidsbeneming en om met derden
en consulaire autoriteiten te communiceren
tijdens de vrijheidsbeneming**

Amendement

Zie:Doc 55 **3850/ (2023/2024)**:
001: Wetsontwerp.

11683

N° 1 de Mme **Gabriëls et consorts**

Art. 10

Dans le 2°, dans l'alinéa proposé, apporter les modifications suivantes:

1° remplacer les mots “une concertation confidentielle par téléphone” **par les mots** “*un contact*”;

2° remplacer les mots “l'assistance de l'avocat et la concertation avec celui-ci” **par les mots** “*la concertation confidentielle avec l'avocat et l'assistance de l'avocat*”.

JUSTIFICATION

Les mots “une concertation confidentielle par téléphone” doivent être supprimés puisqu'ils sont utilisés de manière erronée ici. Le contact a pour objectif d'informer le service de permanence que l'avocat n'est pas encore sur place alors que les deux heures sont écoulées, afin que les mesures nécessaires soient immédiatement prises (contacter l'avocat convoqué, le cas échéant chercher un nouvel avocat).

Le mot “confidentiel” est ajouté pour qualifier la consultation avec l'avocat. D'autre part, l'ordre des mots est inversé dans la version française afin de s'aligner sur la version néerlandaise. Il s'agit aussi de l'ordre chronologique des événements. D'abord la concertation confidentielle a lieu, ensuite l'audition avec l'assistance de l'avocat peut commencer.

Nr. 1 van mevrouw **Gabriëls c.s.**

Art. 10

In de bepaling onder 2°, in het voorgestelde lid, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° de woorden “telefonisch vertrouwelijk overleg” **vervangen door het woord** “*contact*”;

2° het woord “*vertrouwelijk*” **invoegen tussen de woorden** “teneinde het” **en het woord** “overleg”.

VERANTWOORDING

De woorden “telefonisch vertrouwelijk overleg” moeten worden geschrapt omdat ze hier verkeerd worden gebruikt. Het doel van het contact is om de wachtdienst te informeren dat de advocaat nog niet ter plaatse is wanneer de twee uur verstreken zijn, zodat onmiddellijk de nodige maatregelen kunnen worden genomen (contact opnemen met de opgeroepen advocaat, eventueel een nieuwe advocaat zoeken).

Het woord “vertrouwelijk” is toegevoegd om het overleg met de advocaat te beschrijven. Bovendien is de volgorde van de woorden omgekeerd in de Franse versie om deze in overeenstemming te brengen met de Nederlandse versie. Dit is ook de chronologische volgorde van de gebeurtenissen. Eerst vindt het vertrouwelijke overleg plaats, daarna kan het verhoor met bijstand van de advocaat beginnen.

Katja Gabriëls (Open Vld)
Khalil Aouasti (PS)
Philippe Goffin (MR)
Claire Hugon (Ecolo-Groen)
Koen Geens (cd&v)
Ben Segers (Vooruit)
Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen)